綜合新聞

利民公司運到大幫祖國皮件

（雲訊）本市喜市定街二百八十五號利民公司，是專營祖國商品，自開業以來，得到僑界熱誠的愛護與支持，業已蒸蒸日上，甲版公司為適應廣大消費者需要，特從祖國運到大幫女裝半高跟皮鞋，涼鞋，皮箱，公事袋，皮褲帶，票夾，角子包，銀匙包等，這些產品均選用優良皮革製作，款式新穎多樣，做工精細，歡迎僑界駕臨參觀選購。

野牛掃落葉獅子失威

（本報體記特訊）卡城牛仔隊作晚在本市帝國球場大鬥牛威，以四十一比七輕取卑詩獅子球隊，入場觀衆約二萬二千七百餘，上半場牛仔隊以卅四比〇遙遙佔先。

昨仗牛仔隊威風八面，攻勢凌厲；傳球進攻勢如破竹，獅子隊防不勝防，加上該隊平衡嚴密，屢阻獅子隊攻勢，是仗簡直沒有比較，雖然獅子隊在下半場易帥指揮，亦無法越過牛仔隊守衛線，在整個賽程中幾乎吃蛋，至最後才破防得分，才免吃蛋之誚。

廖宏合翁仙逝出殯

（雲訊）老僑廖九字宏合翁，新會沙堆昇堂里人，去年因被西婦駕車不慎撞傷，曾在中央醫院留醫有年，詎料醫治罔效，藥石無靈，不幸於八月六日上午九時與世長辭，享壽八十有三，廖翁一生勤儉，深得僑界好感，今一旦仙逝，親友聞訊，甚為惋惜，聞定期八月十日，即星期六日上午十時，在暗市黨殯儀館舉行喪禮，隨即下葬於伙市蘭墓園云。

黃淵偉翁喪禮榮哀

（雲訊）本埠僑領黃淵偉先生，前任黃江夏總堂主席，與黃族團體要職，及歷任中國國民黨駐加拿大總支部委員、新民國報社副董事長，現任書記長等職，對發展僑社，弘揚僑教，均有卓越之貢獻，不幸于七月三十一日仙逝，各情已誌前端，昨八月五日下午一時，假座四十一街夾屋街之唯一神教禮堂，舉行出喪禮，中內親友，親臨致祭執紼者甚衆，禮堂懸掛「忠黨愛國」「精神不死」等輓幛，滿佈鮮花，肅穆悲壯，一時正，舉行黨葬禮，請中央評議委員關崇穎，中國國民黨駐加總支部常委，林西屏，關耀崇，李王孫等，向黃故書記長靈柩賜黨旗蓋棺，全體靜默三分鐘致哀，隨由牧師讀聖經，解釋人生眞諦，並領衆起立，唱哀悼詩，繼由黃江夏總堂主席黃文甫宣述黃翁致力族務之功績與熱心僑社公益，再請省督匿古臣先生致詞，對黃翁之領導僑衆，效力國家，至表敬崇。（未完）

華僑公校昨天開學

（雲訊）本埠華僑公立學校，于昨八月伍日，補習班開始上課，聞新生報名入學者，異常擁擠，是日上午十時，該校校長胡彩星與各位教員等，舉行班學生編班試驗，以便上課，該校當局，以本埠近年來適齡學童入學者甚多，為普及華僑教育起見，特約招新生及各年級插班生，與初中進修班生，有志學習祖國文化者，請到該校教務處報名，查該校八月份上課時間，為每天由上午十時至十一時云。

雷學畧翁舉殯 禮簡肅穆而隆

（雲訊）本市僑著雷學畧，諱（亞來）中山壹區渡頭村人，壯年出國旅加屬各埠，凡伍十餘年，向操苦力工作，勤勞堅忍，近以年邁體弱，抱病入院療治，不幸藥石無靈，竟于七月廿式號，逝世於醫院，雷翁賦性慈祥，和藹謙恭，享壽七十式歲，突告撒手塵寰，親友聞耗，殊表惋惜，昨七月廿玖號，午後壹時，假座（暗市黨）長生肆，為雷翁出殯歸土之辰，戚友鄉僑昆仲等，賁臨吊祭與執紼者極衆，喪禮開始，首由西媛奏哀樂，及唱輓曲后，隨而雷燮燾，祈禱祝福，并闡述人類生死之過程眞諦畢，隨由司儀雷乃聲，領衆肅立靜默叁分鐘，為雷翁誌哀，繼而炎烟宜讀誄詞，隨由百關講述雷翁生前行狀畢，以次各親友，獻花環致祭者，有滙溪僑寓分所代表，雷啟學，叁光寄廬宏道，禮翌別墅學炊，科路打厘菜舖宜潮，雷氏雜貨舖宜島，雷氏宗親通訊社宜燕及域多利埠，雷氏宗親別墅甘霖等獻花既畢，乃由宜雁代表孝眷致答謝詞後，喪禮乃告完成，隨由各執紼親友，恭向雷翁靈柩前，行一鞠躬最后揖別禮畢即行發引出殯，護靈柩者，官葉，維昌，財添，錦新，炳威及雷翁之摯友婉打臣等，直送至海景墳場，隨由燮燾宣讀禮告文后，如儀依禮安葬，從此壹代善人，升遐西天，然而雷翁仁慈風儀，垂範世間矣。

任劍輝在美登台風波 有人寫信移民局整鬼

▲大埠有人寫信移民局

（續）她們未到紐約之前，叁藩市已有人寫信到紐約去，企圖制止她們開鑼壹個署名「良好公民」（田英文）的，寫信給紐約的移民局，說任劍輝和南紅有共產黨關係，另壹個是署名姓黃的（是譯音，可能是姓王），寫了肆張信紙的英文信，分寄給紐約省長，紐約市長，移民局，聯邦調查局，財政部，及國務院，說她們是遊客身份，依法不能在美國做戲。（未完）

香港樂聲錄音唱帶公司
LUCK SOUND
639 E. Hastings St., Vancouver 4, B. C.
輝七寶地錄音大紫釵記
多情孟麗君 裝璜華麗 新馬仔 芳艷芬 主唱
道友悟前非 曲詞對照 南紅主唱
任劍輝 白雪仙 主唱

昌記漆油修裝公司
承接坭水木工傢俬
私各等大小工程
忠誠為僑胞服務
工作快捷妥當
電話 六八五·五九二七

雅園茶室
地址：跑馬地二百七十七號
精製中西點心
龍鳳喜餅
賀壽桃餅
宴會茶點
中秋月餅
特設隨意小菜
本園定于八月三號即（星期六日）新張啓市
恭請 男女僑胞光臨
指導甚幸
營業時間：上午八時半至下午七時半止
地址：跑馬地街二百七十號
雅園茶室謹啓

輕工業製造廠出賣
生意兼用具，有意者上午用英語電話 327-7875 洽商。

本行宜聘有經驗 Teller-Bookkeeper
男或女一名請電六八五三九三五與黃先生接洽

宜僱管家兼廚工
華貴住宅，住在內或外邊，週末休假，忠誠可靠者可得好工資，須有就地介紹憑據，電話 266-6550 洽商。

雲高華 華新書局
成功之路 屈武折著壹元六毫
兩朝國舅宋子文秘史 艾萌著 九毫
古今詩詞選譯中英對照 壹元壹五
國語時代曲名歌千式首 式元式五
世說新語 劉義慶著 壹元八毫
失望的靈魂 九毫 海音 壹元孟君
愛人的日記 孟君著 壹元四五
占士邦間諜金手指 艾文著 壹元六
黯黯的小湖 戴娜著 壹元式毫
安妮·法蘭克日記 捷書譯 九毫
戀愛十年 式元七一代尤物 式元壹
豪門怨婦 式元六海角驚魂 壹元七
沉淪 壹元五毫五 以上俊人著
男女倫情的秘密 觀齊主 壹元六
女性衛生手冊 白衣著 壹元八
西洋艷異王孫 著一至五各壹元六
性愛的泉源 慧娜著 壹元四五
女記者手冊七毫 王子八毫亦舒
二世祖艷遊扶桑 元戀滄海客六毫
二世祖艷遊瑞士春光滄海客六毫
Wah Sun Book Store, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

故宮春秋畫冊精圖廿幅六元
國父孫中山先生畫傳 月捕彩色 漢英對照 壹元五元

英語慣用法詞典 葛傳規著 精庄本五元五
一劍邊江湖卅五冊金童十式元式 迷宮魔劍廿冊 蹄風著 七元
劍魔恩仇卅六冊伴霞樓十式元大 彈劍江湖十式冊諸葛青雲四元式
斷腸刃九冊倪匡客 叁元壹毫五
驟騎廿六冊柳殘陽著 十元四毫
情天斷魂廿冊 方琪 十元
幽靈谷八冊 諸葛青雲 式元八
黑風旗十六冊 司徒燕 五元六
血花魔燈廿二冊伴霞樓主八元八
關西刀客傳十七冊平松綺 叁元四
血海殘魂廿冊孤獨生著 七元
金鼎游龍十壹冊諸葛青雲 叁元八
血洗毒龍潭十二冊鐘鼓樓 四元式
碧血金釵四十九冊金童十七元式
尼龍草編織法高碧珊著 五毫五
如花美眷九毫 豎色犬馬九毫何行
艷陽無限好 李凱倫著 壹元壹毫
女人的買賣 白衣著 壹元壹五
斗室元三 吃月亮的人元四依遠

達雲戲院
華民電影社
150 E. HASTINGS ST.,
八月十號（星期六）十二點半至十點半
全部七彩濶幕粵語 金字黨 性感紅星范麗卿 衛主演 蘇青 胡楓 喬宏 駱恭
（二）國語片「四美圖」陳娟娟 趙瑛 朱虹 王小燕
（三）偵探片「桃色血案」南紅 張英才 麥基 鄭君綿
八月十一號（禮拜日）十二點半至十點半
大袍大甲 血染楚王宮 新馬仔 吳君麗
全部歌唱 任劍輝 李海泉
時裝文藝 胭脂虎 陳寶珠反串偵探黑天鵝
有歌有舞

華民電話郵址
用同錦花信貞襄與
Phone: 733-5304
3024 W. BROADWAY
VANCOUVER 8, B. C.

買賣業燕梳有限公司
經營各種買賣專業
專業秀美 服務
388 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.
辦事處電話 MU. 2-5284
Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance
夜間電話：伍澤濂 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-388' 鍾天賜 876-4575 鄺貴福 HE. 4-2219
本號每日接有新屋柏文樓屋家出賣 電話號碼或本號代理燕梳

代理燕梳
本號代理汽車房屋火燭盜竊搶刼等各項燕梳，價錢公道，業務快捷，如對保險事宜有不明之處，請隨時駕臨詢問，本公司每日接有房屋新盤，因篇幅所限，無法全部刊登所有出賣之房屋，柏文，商業樓，故凡欲購買房屋之僑胞，除請注意本告白櫥所列舉者外，尚祈移玉駕到本辦事處參觀各房屋圖片，以便瞭解各地區房屋價目，銀期等問題，歡迎僑胞垂問。

新舊樓業房屋 各行生意
㊀近喜士定公園住宅，三睡房，濶大客廳飯房，自動暖氣熱水，開價一萬八千九百。伍澤濂
㊁興旺街角商業樓宇，舖面及醫生樓均有長批，月收壹千四百多元，先交五萬四。詳情問鍾天賜
㊂街角小型雜貨店，生意百元以上，適合庭主婦經營，舖租只七十五元，長批，平賣。伍澤森
㊃東區四廳房住宅，土庫有一睡房，自動熱水煖氣，開價一萬六千二百元。詳問伍澤濂
㊄乃麼夾喜士定靚四廳房屋內外都翻新，寬大光猛，廚房，學校及通豐個街位，萬四千九。鍾天賜
㊅本汝比區五十尺濶新屋，上等建築材料，前后陽台，兩間浴室，風景優美，隨時入伙。伍澤森
㊆西區華麗住宅，三睡房，濶大廚房及客廳，另土庫有廳房，冷煖氣節游泳池。詳情問伍澤濂
㊇六廳房同在一層翻新靚住家屋，水電全新，廚房，石米墻，先交六千元，萬七千五。鍾天賜
㊈奶吕新屋，包新地毯電燈雪櫃洗碗機等，三副浴具，土庫有游樂室，八盪息，詳情問伍澤森
㊉英妮商業樓，每月入息六百餘元，有長批，穩賺投資，先交式萬五千元，詳情問伍澤濂
㊊式萬四千九可買間大廳房新屋，有車房及陽台，兩層高士庫式，近緬街，十分抵買。鍾天賜
㊋五十尺濶孖屋，十五年新，三廳兩睡房，各自門口出入，各電鍋煖氣，近華埠，式萬七。伍澤森
㊌新屋數間，最新設備，上等材料，可以用你的舊屋交換。詳情請與伍澤森君洽商。隨時歡迎詢問
㊍興旺菓舖每月生意大千元，全價六千五百元，另有飯館兩間每日百元及三百元。鍾天賜
㊎中西餐室兼營外賣，適合兩夥計或夫婦經營，全價五千五百元。詳情請問伍澤濂

賣業產買
華仲敏 商業樓宇，亞柏文，生意，住宅房屋，代理各種保險，收租及管理一切商業或私人產業
RUTHERFORD McRAE LTD.
1774 West Broadway, Vancouver,
公司電話：733-8181
JOSEPH HUA 263-4946
湯天豪
HOWE TONG 325-0527
▲上下孖屋，近 Commercial 街，開價三萬二千五百元。
▲Burnaby 近 Lougheed H, Way 五睡房一廳及小孩遊戲室，二萬九千元，貸款利息五厘四分一。
▲Knight夾33街，四年新屋，土庫全部裝修，五睡房二廳，二廚房，二厠所，土庫每月收入$120元，貸款利息八厘四分一。
▲八街夾Bursard街亞柏文地，靚屋，三睡房二廳，土庫全部裝修，每月收入六十五元，開價三萬六千元。
▲Oakridge地區，高尚靚屋，近學校車站，四睡房，二廳二個大遊戲室，樓面積超過二千平方尺，全價僅五萬六千五百元，適合大家庭居住。
▲27街，近Rupert街，二睡房一廳，土庫可完成二睡房一廳，定價壹萬八千壹百元，貸款利息七厘半。
▲12組亞柏文近中央醫院，八年新，有三間房壹廳，年入息約壹萬九千元，貸款利息七厘。
▲Broadway 夾緬街商業樓看似新六個單位收租年入息約一萬七千元貸款利息七厘
▲23組亞柏文，全新，有電梯，地下停車場，近中央醫院，大街，車站，商店，高尚住宅區，年入息約三萬八千元，值得投資。
▲發達成百萬富翁地49英畝，近 Richmond 住宅區，及大公路旁邊，每畝約三千九百元，希望分地建築房屋，將來可賺一百式十萬，莫失良機。
▲商業樓，緬街夾四十九街，兩間舖位和兩組廚房，看似新，好位置，年入息約七千元，僅須貳式萬五千元，貸款利息八厘，值抵買。
▲110組亞柏文，位於Kerrisdale地區，全新有電梯，升降機，游泳池，地下停車場新式花園，每年入息約二十七萬大千元

梁祺
LEONG KEE
227 CARRALL ST., VANCOUVER 4, B. C.
電話：684-3587
（承接土木大小工程）
裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水簡當批建造菜園玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒履相迎。
地址：卡路街二二七 電話：六八四·三五八七
夜間電話：式九四·壹式〇三

華益實業公司
WEST-EAST REALTY CO.
295 E. PENDER ST.,
辦公室電話 685-4271
魏雷孫 ALWYN WEI 327-1374
黃南新 BING WONG 266-9418
張靈元 FRANK CHANG
325-8981 325-9144
▲新商業磚樓—二間舖，有長批，年收七千五百餘元，取價大約五千元，先付現銀二萬五千元
▲東區旅館連磚樓—取價四萬五千元，月收租九百廿元。
▲緬街商業磚樓—二層，樓下殘館，樓上可供社團會所或夜總會，取價七萬元。
▲洗衣業連實業—有人力收入可增加，取價四萬壹千元。
▲東區二睡房住宅—土庫另有壹睡房，取價壹萬四千五百元。
▲柏文樓—新八組，八萬九千元，四十組，七年新，四十四萬元，廿組，半年新，廿萬零五千元，廿二組九年新，廿式萬元，十九組，五年新，取價十八萬五千元，另有其他柏文樓，歡迎詢問

南洋商業銀行
（香港註冊）
香港外滙授權銀行 經營一切銀行業務
本行華僑服務部辦理
華僑滙款—全國通滙 解款迅速
華僑存款—安全保密 息厚便利
香港解款—隨收隨解 快捷妥當
接受華僑委託事項：
代辦華僑國內投資，存款，購建華僑房屋
信託保管，代買樓宇，代收租項，代收款項
協助尋訪親友，購辦寄出國外郵包貨件
其他各種業務委託洽詢事項均竭誠公為服務
代理香港中國保險公司人壽保險
總行
香港德輔道中一號A
NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.
1A, DES VOEUX ROAD, C., HONG KONG
電報掛號："NANYANGBANK" 電話：239101（十線）